

REPUBLIC



OF CYPRUS

**MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND WORKS  
DEPARTMENT OF MERCHANT SHIPPING  
LEMESOS**

Circular No. 29/2005

TEN:1/5

TEN:32/4/15

To all Owners, Managers  
and Representatives  
of Ships under the Cyprus Flag

06 October 2005

**Subject: Certificates of Competency Issued by the Government of Ukraine**

Following a Port State Control Inspection of a Cyprus flag ship which was manned with Ukrainian Officers, it was recorded as a deficiency, that some of the Ukrainian certificates of competency were for “Deep Sea Navigator” and some of them were for “Short Voyage Navigator”. The aforementioned led to ambiguity whether “Short Voyage Navigator” was equivalent or not to Officer in Charge of a Navigational Watch in accordance with Chapter II/1 of STCW 78 Convention as amended.

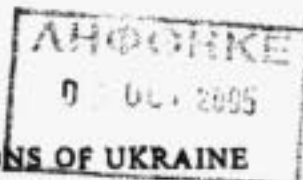
Consequently, we brought the above mentioned subject to the attention of the Ukrainian Authorities which they have clarified the matter in the attached letter. Thus, “Short Voyage Navigator” **is equivalent** to Officer in Charge of a Navigational Watch in accordance with Chapter II/1 of STCW 78 Convention as amended.

In case you employ Ukrainian officers, you are requested to keep at all times a copy of the attached letter on board of your ships to avoid possible inconvenience from Port State Control Inspectors.

The Department will be at the disposal of Owners, Managers and anyone concerned with the matter for any explanations and clarifications they may require.

Serghios S. Serghiou  
Director  
Department of Merchant Shipping

- cc Permanent Secretary, Ministry of Communications and Works
- Maritime Offices of the Department of Merchant Shipping abroad
- Inspectors of Cyprus ships
- Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs
- Diplomatic Missions and Honorary Consular Officers of the Republic of Cyprus
- Cyprus Shipping Council
- Cyprus Union of Shipowners
- Cyprus Bar Association



MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE

**I N S P E C T O R A T E  
FOR TRAINING AND CERTIFICATION OF SEAFARERS**

25, Olenivska str., Kyiv 04080 Ukraine, phone/fax (+38044) 463-72-50, 463-71-56  
e-mail: [jtcskiev@ky.ukrtel.net](mailto:jtcskiev@ky.ukrtel.net)

**Kyiv, Ukraine  
the 19-th of September, 2005**

**Argyros Madella  
Department of Merchant Shipping  
Ministry of Communications and Works  
Republic of Cyprus**

**Dear Sir,**

In reply to your requests to the State Register of Seafarers' Documents from 12.09.2005 and 19.09.2005 we would like to inform you that in accordance with the legislation of Ukraine the term "Short Voyage Navigator" is meaning the Certificate of competency in accordance with Regulation II/1 of SCTW Convention.

**This term is not the same meaning as the term "Near Coastal Voyages".**

At the same time we inform you that since January 2005, the Maritime Administration of Ukraine has changed the term "Short Voyage Navigator" to the term "Navigator".

**Yours faithfully,**

**Captain Ilyya Tykhonov**

**Head of Inspectorate for Training  
and Certification of Seafarers**